

VOLUNTATA

Director: Mihail Russu

ABONAMENTE:

Pe un an... — — — — — Lei 500.—
 Pentru instituții și fabrici Lei 1000.—
 Pentru streinătate ... — — — — — Lei 1000.—

ORGAN ZILNIC DE ȘTIRI ȘI INFORMAȚIUNI

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA
 TIMIȘOARA Cetaie P. Sf. George 2.
 ARAD: STR. MOISE NICOARĂ 1, et 1.
 LUGOJ, STRADA FERDINAND No. 1.
 Telefonul Redacției (Arad): 154

La nașterea lui Hristos

În trecutul apăsător, mai înainte de a veni creștinismul furtiv, strămoșii români sărbătoreau în ultimele zile ale lui Decembrie «nașterea soarelui».

Au venit însă creștinii, sărbătorind tot în aceleași zile o naștere mult mai strălucită decât putea să fie sărbătoarea în cinstea corpului ceresc dela care primim lumina materială.

Sărbătorirea nașterii Mântuitorului, Aceluia, care venia să ne lumineze mințile și sufletele cu o lumină neperitoare, venia să cheme la o viață nouă și mai bună, arătând cu pilda sa și însemnând cu sângele său drumul drept, larg și senin pe care ar fi trebuit să mergem.

Sărbătorirea Crăciunului nu este simpla comemorare a evenimentului petrecut acum 1929 de ani, ci reamintirea unui îndemn, a unei porunci: porunca de a ne naște și noi la o viață nouă, asemănătoare cu a Aceluia care s-a născut în umilul staul din Bethleem.

Căci precum cei trei magi dela Răsărit, oameni bogați și puternici ai zilei, au înghenunchiat în fața unui copil lipsit de putere, dar chemat la o misiune așa de mare, înseamnă că puterea lumescă trecătoare se pleacă înaintea ideii, care nu trece și nu pierde.

Aceasta e recunoașterea superiorității a ceea ce este omenește, deci de o durată mărginită.

Evenimentul de acum 1929 ani, ne mai dă o învățătură:

Pe când magii steteau cu capetele plecate la pământ, sus, în cerul pe care se ivise steaua strălucitoare, coșul ingerilor vestea în dumnezeiești cuvinte minunea Celui așteptat de atâtea veacuri, cântând cu glas răsunător:

«Mărire intru cei de sus lui Dumnezeu și pe pământ pace, între oameni binevoire!»

Iată pentru ce s-a născut Hristos: ca să ne învețe să dăm slavă lui Dumnezeu și să înțelegem pacea pe pământ, în sufletele oamenilor și buna înțelegere între dânșii.

Prăznuirea Crăciunului ne reamintește în fiecare an acest lucru. Dar înțelegem noi cu tot dinadinsul la înțelegerea păcii și buneii înțelegeri între oameni? Sau prin faptele noastre, prin purtarea noastră de toate zilele, tindem noi să devenim creștini în cuget, în fapt, și în sentiment?

Si mai sunt întrebări, asupra cărora e bine și de folos să meditam în zilele sărbători care încep:

La nașterea lui Hristos.

L. Butoiu-Volbură

Pastorală P. S. Sale Episcopului Grigorie al Aradului

«Pace las voua, pacea Mea dau vouă, nu precum lumea dă, Eu dau vouă.»
 (Ioan 14 v. 27)

Iubiții mei fi sufletești,

Precum roua răcoare florile grădinilor și iarba livezilor în străia dimineții, așa mângâie și răcoare sufletele noastre venirea pe pământ a Mântuitorului. Mulți oameni de astăzi nu cunosc în ce chip ar mângâia Nașterea Domnului sufletele noastre și astfel cu prilejul acesta vă voi arăta, iubiții mei fi sufletești, că Mântuitorul a venit să aducă pace și liniște în sufletele oamenilor.



Nașterea Mântuitorului

nellirile sectarilor conduși de mâini streine; cerem pace față de slășierile launtrice dintre frați și dorim din inimă curată frăție între națiuni și popoare precum și între toți fiii neamului nostru românesc și minorității din România Mare!

Dar această pace mult dorită numai atunci o vom avea asigurată, când sufletele noastre ale tuturor vor fi lipsite de viforul patimilor și gândurilor rele, precum și apa mărilor întinse numai atunci este liniștită când nu este turburată nici de cea mai mică adiere a vântului.

Aci este omul la răspântie, că nu își poate da seama cum să scape de patimi și gânduri rele. Dar Mântuitorul înlătură neștiința omului. Mântuitorul pune pacea în locul fricii și neliniștii care este în sufletul omului. Aceasta neliniște o vedem și azi la popoarele sălbatice. «Indienii simțesc în sufletul lor o mare povară și astfel strigă dimineața către soare iar seara către lună: «Soare scapă-mă de povara vieții, lună ușurează-mi sarcina vieții». Sălbaticii cari se închină focului, biciuiesc trupul până la sânge, chiuză

aduc jertfe peste jertfe ca să îmbânzească duhurile rele. — dar liniștea și pacea nu se coboară în sufletul lor.

Pacea pământului o cântau celele ingeresti la Nașterea Domnului, pacea a căutat-o omul atât înainte cât și după Nașterea Domnului până în zilele noastre. Pacea o căutam noi cei de astăzi cari vedem în toate țările lumii puternice mișcări sociale și politice. Pacea o dorim față de curentele socialiste și comuniste; pacea o căutam văzând în multe țări atâtea nemulțumiri între muncitori, cari produc încăerări și tulburări. Înselăm după pace și liniște față de cei cari spun că orice credință ar fi bună și sapă la temelile stărilor naționale. Cerem pace și liniște față de cei cari de peste granița se uită spre noi cu ură și înversunare, cerem pace față de desbinările și u-

lui. Paza soldaților români a ajutat ca apostolul Pavel și ceilalți dăvini misionari să iatăcescă în lume pe Iisus Mântuitorul. Împăratul August se coboară pe scena lumii ca urmașii săi de mai târziu să se plece pruncului din iesle, care a luat conducerea lumii.

Cu adevărat mare este minunea aceasta. Iubiții mei fi sufletești. Prin această împărății lumii recunosc că adevărata pace o dă numai Mântuitorul, căci El a zis sfinților Apostoli: «Pace las voua, pacea Mea dau vouă; nu precum lumea dă Eu dau vouă.» (Ioan 14 v. 27).

Deci nu norocul orb sau zăngănitul armelor vor aduce pace. Nici alerțarea noastră zbuciumată după plăcerile omenești nu ne va aduce pace, căci desamăgirea este singurul lucru cu care ne alegem după călătoria celor trecătoare. Atunci rămâne să alergăm la pacea Mântuitorului. Rămâne să zicem: Noi avem Dumnezeu milostiv, care a trimis pe Fiul său în lume să ne aducă nouă lumina vieții și pacea sufletului. Acest Mântuitor este pacea noastră căci ne-a învățat cum să fugim de păcate și patimi ca să avem pacea adevărată!

Un călător mergea odată spre culmea unor munți înalți. Călăuza lui mergea înainte. Deodată ambii ajunseră la o prăpastie adâncă. Călătorul nu îndrăznește să mai facă vre-un pas. Călăuza îi întinse mâna și zise: «Prinde mâna mea cu încredere, căci mâna asta n-a lăsat pe nimeni să cadă». Si călătorul a trecut prăpastia cu ajutorul călăuzei care avea mâna sigură. Cu mult mai sigură este mâna Mântuitorului care ne scoate din prăpastia certurilor din

De Crăciun

Pe cărarea troenită
 Cu pași repezi și micuți
 Se apropie cel bun
 Se apropie Moș-Crăciun.

Cercetând pe la ferestre
 Pasari cu frumoase creste
 Tot el pune în ghetuțe
 El dă chiar și sănătate.

Toți copiii dorm adânc
 Pe copilul sfânt visând
 Copil născut printre vite.
 Cea cutremurat mormintel!

La vestea mare înălțătoare
 Creștinătatea în sărbătoare
 Ingenunchiază cu fața la pământ
 Rugându-se copilului cel sfânt!

Th. I.

familie, și din sate: El ne scoate din destinarea frățească și ne strigă: »Pace las vouă, pacea Mea dau vouă».

Spre pacea Domnului să alergăm noi căci Dumnezeu nu se schimbă în făgăduințele sale. El a zis că ne lasă pacea și noi n-avem decât să o căutăm căci de sigur o aflăm. Cel ce ne-a făgăduit pacea este D-zeu care n-a fost mai înainte bun iar apoi un tiran nemilosiv. Dragostea mi lăstivă a lui Dumnezeu slăca o stâncă de granit chiar și atunci când uraganul fărădelegilor noastre s-a pornit.

Veniți dar fraților să luăm mărghă ritarul de mare preț, pe care ni-l dă pacea lui Hristos: liniștea sufletelor noastre. Această liniște nu va fi turburată de nici o putere omenească fiindcă am dobândit-o prin pacea lui Hristos. Pacea lui Hristos este adevarată și durabilă, dar pacea pe care o dă lumea este amăgitoare și vremelnică. Știm doar cum este fața lumii: ademenitoare, iar ființa ei: plină de nedreptate, de neliniște și împarecheri. Și atunci, iubiiți mei, datorii suntem noi să ne aducem aminte că Domnul a zis: »Pace las vouă, pacea Mea dau vouă, nu precum lumea dă Eu dau vouă».

Înțelege oare lumea de azi aceste cuvinte ale Mântuitorului?! Oare se apropie popoarele și oamenii singuratici cu sinceritate către pacea lui Hristos, care nu se întemeiază pe brațul cel mai tare, ci pe inima cea mai blândă, pe încredere și iubire între oameni? Eu vă reamintesc, iubiiți mei, că în ziua de 28 August 1928 s-a semnat la Paris așa numitul pact »Kellogg«: — care până în ziua de azi a fost iscălit de 56 state ale lumii. Pactul s-a încheiat după propunerile frumoase ale unui secretar de stat al Americii, Frank Kellog. Pactul spune între altele: »Marile părți contractante, declară solemn în numele popoarelor lor respective că ele osândesc recurgerea la război pentru regularea diferendelor internaționale și că renunță la el ca instrument de politică națională în relațiile lor reciproce».

Iubiiți mei fii sufletești.

Urzitorul acestui pact, secretarul de stat Kellog, în ziua de 22 Nov. 1929 a fost în Londra și acolo a declarat că țările cari au iscălit pactul nu vor putea să aranjeze pe cale pacifică conflictele dintre ele, dacă nu va veni între alte instituțiuni și sfânta biserică spre a servi ideea păcii. Declarația din Londra a dlui Kellog este un strigăt, care zice: fără Hristos nu se poate asigura pacea omenească. Strigătul acesta nu este singur. În luna August a anului trecut s-a ținut la Praga un congres al dezarmării și s-a spus că religia creștină este chezașia înfrățirii, căci religia va exista și atunci când toate parlamentele și universitățile ar fi închise!!!!

Adevărul acesta are valoare pentru orice neînțelegeri dintre neamuri și oameni singuratici. Fără Hristos, pace și liniște nu poate să fie. De aceea astăzi ne rugăm ție Doamne Iisuse Hristoase, să ne trimiți pacea Ta, să fie voia Ta, precum în cer așa și pe pământ. Rugămu-te Doamne, trimite pacea ta nu numai peste popoarele pământului, ci și pe poporul nostru românesc. Trimite-ți darul Tău peste fiecare fiu al neamului ca să trăiască în pace cu aproapele său; dăruiește Doamne pacea Ta preoților bisericești noștri ca nici unul să nu urască pe fratele său dela Altar; a-ceeasi pace să adomnească între învățători și preoți, între fruntașii satelor și orașelor, coboară Doamne, pacea Ta în familiile românești, în satele noastre, în orașele noastre, ca toți să

WIMPASSING



SOȘONI ȘI GALOȘI;

Cu o croială modernă,
Se înfățișează elegant și șic,
La întrebuințare rezistă timpul
și sunt durabili,
Iar prețurile populare.

În sezonul actual se pot avea șosoni WIMPASSING în modele și culori foarte variate și pentru toate gusturile.

Pe fiecare talpă este imprimată marca Steaua roșă.

fie mulțumiți: plugari și carturari, funcționari și negustori, meseriași și muncitori.

Iar tu creștine ortodox să iubești pe cei streini de sângele și legea ta bucura-te că Iisus s-a născut și pentru pacea ta; apropie-te de vrăjmașul tău, împacă-te cu el, numește-l sincer: frate, ajută-l în necazurile lui și-atunci praznicul Crăciunului va fi praznicul păcii pentru tine și pentru toți ai casei tale. Lasă căile »proceselor, timpul pierdut pe la judecăți folosește-l în muncă liniștită Nu uita, că fără pacea fiecărui suflet, nu-i pace nici în familie, nici în societate, nici în omenire.

Pacea ta, iubite creștine, oricine ai fi tu, o dobândești nu prin ură și răzbanare, ci prin părere de rău, că fratele tău nu se află pe calea binelui. Pacea ta, a mea și a noastră a tuturor atarnă de iubirea lui Hristos. Ce larg ar fi pământul, de nu l-ar strănta ura, — zice poetul Vlahuță, Să nu străntăm deci locul dintre noi prin ură, ci să facem loc unul al-

tuia prin pacea lui Hristos, Domnul nostru al tuturor.

Arad, la Nașterea Domnului 1929.
Al vostru al tuturor prea iubitor și de tot binele voitor Părinte sufletește.

† Dr. Grigorie Gh. Coșea,
Ep. Aradului

Moș Ajun

La-un an te-asteaptă fetițe, copii,
Să vii pe la noi, Moșnege Ajun,
Desagi încăreți s-aduci, jucării
Cadouri de sfântul Crăciun.

Si iată-l că vine, grăbind
Moșneagul, pe cal alb călare,
Cu barbă și plete d-argint,
Si merge spre-apusul de soare.

Străbate văcele, munți, codrii,
câmpii.

Si-aduce de sfântul Crăciun
Cadouri, ce-mparte la bunii copii
Că-i darnic moșneagul și bun.
N. Vlăscu Ienopolțanu.

Serbare școlară

La școala primară No 10 din Arad a avut loc serbarea »Pomului de Crăciun«.

Programul serbării a fost variat și foarte bine executat.

Se remarcă în deosebi piesa teatrală »Moș-Ajun« reprezentată de elevii secției române, conduși de dna Nedorizescu, și corul școlii, care a cântat mai multe colinde — condus de învățătorii Cociu Petru și Kovacs I.

La sfârșitul serbării, d. subrezor L. Igrășan a ținut o cuvântare, mulțumind învățătorilor pentru munca depusă, iar publicului foarte numeros (aproape 500) pentru prezența la serbare.

În urmă s-au împărțit daruri elevilor.

O lămurire

(Sub titlul »Mai mult tact«, a apărut într-un număr recent al ziarului nostru un articol în care eram contra ofițerilor de a dansa în localurile publice.

Deci acest articol nici decum nu vizează persoana dlui Lt. col. Brătianu, căruia tocmai i-am făcut înțelegerea, întrucât dsa este unul dintre aceia care este de părerea noastră.

Fostul șef de siguranță Alexandrescu pus în libertate

Lugoj. — Tribunalul Lugoj a infirmat mandatul de arestare emis contra prevenitului Vasile Alexandrescu, fost șef de siguranță în Lugoj, acuzat pentru mai multe delapidări și fals în acte publice.

Ministerul public reprezentat prin d. procuror Marius Anastasescu a declarat apel contra acestei infirmări.

De oarece prevenitul se află bolnav în spitalul închisorii Văcărești dela București, a fost reprezentat prin d. avocat Victor Curuțiu.

Banca Economică S.p.A.

TIMIȘOARA,

Cetate, Str. Praporgescu (Báthory-utca) 3.

Telefon: 7-67, 20-01, 22-50.

Primește DEPUNERI pe livrete și cont curent pe lângă dobânzi foarte avantajoase.

Impozitul îl plătește institutul din al său.

Escontează POLITE în condițiuni foarte avantajoase.

Dă avansuri pe mărfuri, efecte de Stat și acțiuni.

Autorizat pe vindă și cumpără hârtii de valoare și devizei.

ASEMNARI.

Librăria și
Pepețaria „Globul“ Prop. Ioan Iancu Timișoara I.
Str. Emlașou 7

Rechisite de birou registre comerciale și cărți literare. Să execute tot felul de comenzi pentru imprimate.

Cinematografele din Timișoara

CINEMA CETATE
25 Decembrie

Hotelul Imperial

CINEMA APOLLO
25 Decembrie

Orlow

CINEMA MEHALA
25 Decembrie

Bateri „eDura“ Engros En-detali
Varga și Rosenfeld Arad. 1094

Adunarea de alaltăeri a șomerilor din Arad

La Arad a avut loc alaltăeri o adunare a șomerilor convocată pentru stabilirea chestiunii șomajului și a mijloacelor de asigurare a lucrătorilor fără lucru.

S-a protestat bincințeles contra inerenței oficialităților.

Niște agitatori cunoscuți ca agenți Moscovei cari voi-au să se amestece și să instigheze, au fost înălțurați de către social-democrați.

Pom de Crăciun pentru toți

Lugoj. 23. — Este vorba de o intenție de binefacere din America, care a știut în totdeauna să vină în ajutorul celor nevoiași și a celor, cari n-au posibilitatea de a se procura de pomul de Crăciun.

Americanii s-au gândit și la omenii cari sunt nevoiți să petreacă Crăciunul pe străzi, și ridică în fiecare an pomi de Crăciun pe străzile orașelor. Acest obicei a ajuns și la noi.

Astfel societatea de binefacere „Milo“ din Lugoj, a ridicat un pom de Crăciun în Piața Regina Maria, înaintea primăriei, distribuind cu această ocazie săracilor pachete cu cadouri dăruite de populația din Lugoj.

Acesta a fost primul pom de Crăciun, pentru toți în orașul nostru.

Este o inovație pe cât de frumoasă pe atât de caritabilă. Cor.

Alo! Acolo „Geller“ ?

Dacă ești vânat de supărare plângând n-ai poftă de muncare, fiindcă „Radio“ nevoe mare. Crâncănește, răgușește, găfășește. Căta-l pe „Geller“ și găsește.

Nu-l arunca, căci el e bun. Ascultă-mă te rog, ce-ti spun. Gătește-te ca de sărbătoare. Căci „Gheler“ va fi-o priveghitoare. Ti-l pune îndată pe picioare.

Dacă vrei o noutate, Apoi, tot la „Geller“, frate. Veți lua un „Iacobi“ cu tine. Să-ți cânte numai în surdine, Din opere divine!

Vai! să nu uie „Martovox“! Cum cântă de duios. Nevoe de reclamă n-are. El singur strigă sus și tare. Sunt bun și trainic punând o lume în mișcare.

Si totuș dacă mai dorești. Mărci: Saba, Sphoerodin, Gloria. Cu Philips și Telefunken și chiar Minerva de le vrei. Pe toate la „Radio“ Geller, foarte ieftin le ai.

Geller Radio
Arad Str. Bratianu 7.

x In prima și a doua zi de Crăciun la orele 9 se va juca la „Căminul Industrișilor“ în cadrele unui minunat program festiv opereta Lili, dirijată de dr. Al. Buja. După program dans. Taxă de intrare nu este.

Maestritâmplari

Dacă voieți sa cumpărați material bun și efitin, vizitați depozitul nostru cât de curând. Aci comunicăm prețuri noastre foarte redusee:

marfă de tâmlarie : lei:	marfă de cldăire:
12 mm 2.900	2.500
18 mm 2.800	2.400
24 mm 2.700	2.300
30, 40, 50 mm 2.800	2.400

In interesul Dv. convigeți-Vă urgent de calitatea bună și de efitinitatea mărfurilor noastre.

„Uniria“ Industria de Lemn S. P. A.

1795 Str. Buziașului 64.

Scrisoare deschisă dlui dr. C. Luțai

(Continuare)

Ca să-mi pot termina scrisoarea începută, îmi dai voce die primar Luțai, să mai fac câteva precizări asupra activității Dtale. Ai declarat subsemnatului, că de aceea dați unui singur ziar minoritar pentru inserarea lei 22.000, de oarece majoritatea vizitatorilor cinematografele noastre sunt minoritari, iar românii — în afară de cei „cu gratis“ cum ar fi d. e. autoritățile — sunt foarte puțini și ocupă locuri ieffine. Așa este! Dar nu uitați, Die primar, că Românul e sărac, el se naște bursier, trăiește ca funcționar și moare ca pensionar. Si să nu uieți die primar, că Dta persecuți funcționarii. — ba chiar și-execuți. Faci, cum a făcut legendarul rege din istorie, Aristhodemus, care în urma prezicerii unui oracol, — ca să învingă și-a ucis copilul, iar în urmă, nefiind cu conștiința împăcată, s-a sinucis pe mormântul propriului fiu al său.

Simpatice die primar, te întreb acum pe Dta, ce le dai funcționarilor de Crăciun? Bieții de ei, furnici ale biurourilor noastre, se uită la Dta

ca la o mamă vitregă și se retrag cu multă timiditate sub pomul gol și rece de Crăciun. Dta ești dictator fără control, Dta ești răz bunator, și rautacios! Ai dovedit-o și fața de noi și fața de tot ce este românesc.

Die Luțai, dar nu crezi că acolo sus mai există un Dumnezeu. Care vede totul, și care nu va întârzia să-ți dea rasplata cuvenită. Dta te-ai înfipt în toate consiliile de admirastrăție ale întreprinderilor comerciale, unde grație calității Dtale de primar ai ajuns.

Nu uita Die Luțai, că și poporul nostru sărac a contribuit cu ceva ca să ajungi în cabinetul acela, care este veșnic închis înaintea românașilor nevoiași.

Reculege-te die Luțai azi în ziua sfințelor sariatori de Crăciun, du-te la biserică și cere-ți iertare pentru infama-ți purtare, căci urmând călea începută, vei cădea victimă vitezei nebune cu care calătorești în domeniul închipuirii și al fanteziei de dictator. Mihail Russu

Funcționarii și Crăciunul

De sfințele sărbători ne îndreptăm gândurile spre cea mai napăstuită clasă, aceea a funcționării uitate atât de sfinți cât și de Dumnezeu și care lupă din greu pentru a putea trăi de azi pe mâine cu o leșoară ce formează o rușine pentru o țară cu veleități de civilizație.

Credeam că putem întoarce pe calea cea bună pe șefii trubaduri, pe a cești cabotivi ai cântecului electoral, dar spre nefericirea noastră acești

oameni sterpi de tot ce este moral, ghiflăniți de toate bunătățile, prin exerocheria și fraude au întors spațele închipuindu-se în cochilia multismului laș și pervers, pentru a fugi din fața răspunderii pe care o au în legătură cu cei ce și-au sacrificat viața muncind pentru a prilejui „trecătorilor politici“ speculanții șap telor și vorbelor viclene, să profite ca niște trântori de munga lor loială și onestă. Th. Gorjanuț

Serata Vânătorilor din Arad

Societatea „Vulturul“ a vânătorilor din Arad a organizat la Căminul Industrișilor o serată care atât prin programul select ce s-a reprezentat cât și prin distracțiile servite a în trecut toate așteptările.

S-au jucat piesele „Doi surzi“ și „Iepurele“, s-au executat dansuri naționale, spaniole și orientale, s-a declamat și s-a cântat din voce și la pian cu o artă care a uimit la artistii diletanți ce și-au dat concursul. Cel mai de seamă punct din program a fost al dsoarei M. Bădescu, o adevărată artistă, care ne-a făcut cu bucățile „S-a scutural o floare“, „Se-

renadă“ (Gounod) și „Liliom“ s-a surpriza unei neîntrecute voci de cântăreață adevărată.

După program a urmat dans până a doua zi. Reușita seratei se datorește în primul rând organizatorilor I. Brădeanu, vicepreședinte al soc. „Vulturul“ și secretar al parchetului, Ion Bădescu, secretarul societății și simpaticului proprietar al restaurantului „Heidelberg“ care a organizat cina.

x SUBA Spălătorie și Curățitorie chimică primește pentru spălat și curățit. Serviciu efitin, prompt și constiincios. Timișoara Bulev. Carol 20. Sucursala rămăna în Strada Doja 11. 179

Târg ocazional!



blănuri, paltoane și costume așa efitin n-ai mai cumpărat, ca acum la

Uinternitz

148. Timișoara, Cetate D-dul Reg. Ferdinand. — Telefon 906.

Două sute de miidele pentru șomerii din Arad

— Un gest salvator al ministerului muncii —

Printr-o telegramă asosită Luna la prefectura județului Arad s-a anunțat oficial că ministerul muncii a acordat de Crăciun șomerilor arădani un ajutor de 200 mii lei, care urmează să se împartă imediat.

In urma acestei telegrame d. sub prefect dr. Lazăr, a convocat pe reprezentanții mungitorilor lucru la o consfătuire care a avut loc ieri dimineață și la care s-a hotărât reparțizarea acestui ajutor în baza stabilită Inspectoratului muncii. După această statistică sunt în total vreo 600 muncitori fără lucru în orașul Arad îndreptățiți la ajutorul acordat de minister.

CINEMA OLYMPIA LUGOJ

25 Dec. Mercuri

Cercul morții

In rol principal Helene Allan, Hilde Jannings, Lydia Potchina.

Case de vânzare!

Cu 600.000 lei de vânzare în centru casă mare, parter, cu șase și 2 camere, venit lunar 10.000 lei. Cu 850.000 lei în apropierea pieții Avram Iancu două case frumoase, spre stradă cu 3 pe 3 și 3 pe 2 camere, în parte camere de baie. — In aproape de str. Cogălniceanu casă parter cu 4 pe 1 locuințe, 200.000 lei. — In apropierea Pieții Avram Iancu casă parter, cu prăvălie de coloniale și 3 locuințe, a pduct, 375.000 lei. — In centrul orașului casă particulară cu 4 locuințe cameră de baie, 450.000 lei; — In apropierea pieții Avram Iancu casă parter cu 1 locuințe, venit anual 84 mii lei, pentru 400.000 lei. — In centrul orașului mai multe case de închirial, venit foarte mare, de vânzare cu 1-2 milioane. In centrul orașului și prin apropiere case particulare cu 3-6 locuințe, ocupabile imediat, având camera de baie și grădină, de vânzare cu prețuri dela 300.000 până la 1 milion.

V puteți interesa la biroul lui Albert HAASZ, Arad str. Eminescu No 12. Fondat 1919.

Nikolae Birkenheuer

recomandă de sărbători depozitul său bogat înzestrat din str. Eminescu 6. vis-a-vis cu Cornul Vânător.



Sărbători fericite doresc tuturor clienților mei **Filip Salpeter** proprietarul cafenelei și restaurantului **Cornul Vânătorului**, la care se poate mânca și distra mai bine ca oriunde

Cu 20 la sută poți cumpăra costume bărbătești și de copii, paltoane de iarnă, paltoane de piele, scurteici de blană. La magazinul de haine **Filip Wilhem** Timișoara Fabrică Piața Traian. Fondat 1895. Telefon 788.

0 sută de mii de Lei!

câștigă la tragerea anuală deponenții
**Institutului de Credit și Păstrare
al Comercianților din Arad.**

Institut de Credit și Păstrare al Comercianților din Arad, S. A., care de mai bine de un sfert de veac dezvoltă o activitate constientă pentru promovarea spiritului de cruțare, a hotărât în scopul acesta să dea în ultima lună a fiecărui an 100.000 adică unasută mii lei, prin tragerea la sași, aceluia care își adună de 5, 10 sau 15 ani capital prin institutul nostru, plătindu-și cu regnariate ratele săptămânale sau lunare.

Suma de 10.000 lei se împarte între următoarele câștiguri:

1 câștig	á	10.000	10.000 Lei
2 câștiguri	á	5.000	10.000 "
3	á	4.000	12.000 "
4	á	3.000	12.000 "
6	á	2.000	12.000 "
24	á	1.000	24.000 "
40	á	500	20.000 "
		Total:	100.000 Lei

La tragere un număr de fiecare 10 lei vărsați pe săptămână.

În afară de acest favor, capitalul deponenților se fructifică întocmai ca până acum, conform împrejurărilor.

Tragerea câștidurilor de mai jos — înăm seamă de promovarea spiritului păstrare — a fost aprobată de ministerul de interne cu No. 9941—1829.

Întâia tragere are loc la sfârșitul lui Decembrie 1930 și pot participa la ea toți cari până la acea dată își vor fi plătit ratele regulat.

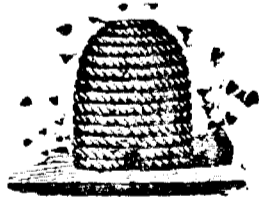
Isosierile de noi membri ai institutului au început deja, deasemenea plata ratelor.

Lămuriri mai detaliate la

**Institutul de Credit și Păstrare al
Comercianților din Arad, Bulevardul
Regina Maria No. 17. 1799**

Cassa Generală de Economii în Sibiu

Sucursala: Arad. Centrala: Sibiu.
Capital și rezerve: Lei 225000000



SUCURSALE: Arad, Bistrița, Dicioșanmărtin, Dumbrăveni, Cluj, Brașov, Medias, Târgu-Mureș, Lovrin, Reghin, Timișoara.
Se ocupă cu toate afacerile bancare

Libraria și papetria „Gloria“

Propr. IOAN IANCU Timișoara I-Strada Mihail Emeșescu No. 7.
Recvizite de birou, registre comerciale și cărți literare. — Se execută tofelul de comenzi pentru imprimare.

Azi, Mercuri, 24 Dec., mare serată de iepuri și plăcintă cu brânză., lei 35. Sâmbătă, mare pomană porcului cu gogoși, Lei 35. Restaurantul HEIDELBERG, Str Grigorescu 4. Arad Stație de autobuse pt. provinciali. Văd cu drag pe orcine Toni Kun 1686

Cassa Generală de Economii în Sibiu sucursala Timișoara

Centrada: SIBIU

SUCURSALE: Arad, Bistrița, Brașov, Cluj, Dicioșanmărtin, umDbraveni, Lovrin, Medias, Reghinul-Săseșe, Târgu-Mureș.

Primește depuneri pe livret și pe cont curent. în lei și în valute străine. — Viramente în țară și în străinătate.

Capital și rezerve vizibile:

Lei 225.000.000.—

x Perfecția, frumusețea săpunurilor de toaletă „Baeder“ este neîntrecută. De vânzare la toate Drogueriile, Parfumeriile și farmaciile din țară.

„KONTAKT.“

propr. I. Spaerger

Timișoara, I. str. Burzei 3. (După colțul Lloydului către vama poștei.

Specialist de RADIO. — Laboratoriul propriu. Cu ocazia expoziției de radio organizată de către „Radio Club Banat“ premiul cu „Medalia de Raur“. — Lăudată de către A. S. R. Principesa Ileana ca industrie din țară. Stoc mare permanent și de aparate. Telefunken. Încurajați românii noștri!
elefon: 14-15.

Blănar Anton Ioanovits Fondat 1882. Arad, Bul. Regina Maria No. 9.

Blănuri gata și la comandă, dela cele mai ieftine până la cele mai fine deasemenea blănuri confecționate în cel mai mare asortiment. — Primește confecționări de blănuri și împieri de animale și pasări. Iau spre păstrare în contra moliiilor, peste vară blănuri.

„FLORA”

fabrică de rom și licheruri,
s. A. Arad.

Romuri
Licheururi
Cognacuri
Rachiuri de
fructe
Siropuri

Articol de reclamă pentru Crăciun:

**„Rom pentru Ceai
de Crăciun”**

cu pom de Crăciun

Ieftin: egal însă cu cele mai
scumpe romuri. 1711

Cele mai ieftine Cărți pentru tineret
și Cărți de povesti la: Biroul de
Ziare „Löbl”

Lomási

**INDUSTRIA
PĂDURILOR**

Societate pe Acțiuni.

ARAD;

Bul. Reg Ferdinand 4.
1696

IOSIF TRAUTNER

croitor bărbătesc Lugoj,
:-: strada Bisericii :-:

Confectionez haine după ultima modă
1695 cu prețuri avantajoase.

Cumpărați ceasornice
și juvaerice la firma **Csáky**
vis a vis biserica Lutherană, Arad

x Cel mai plăcut și practic cadou
de Crăciun pentru mame și fete
poșete, pentru tată diferite valize de
voiaj și pentru copii o geantă de
școală dela

C. KISZELA

soc. pentru industria pielei, Lugoj
1743

**Industria
Textila
Aradana**

— Societate Anonima S. A. Arad —

Adresa Telegrafică: Textil Arad o o Telefon 757

Torcatorie
Țesatorie
Inalbitoare
Vopsitorie

**Banca Ardeleana și Economie
sucursala Arad.**

Centrala: Cluj. Sucursalr: Arad, Brașov, Oradea,
Sibiu, Târgu-Mureș, Timișoara, Turda.



Albert Bohm

Timișoara, Josefín Piața
Skudier I. pentru Crăciun
ofer mărfuri

coloniale și delicate

pe prețuri reduse.

Prin o încercare vă puteți
:-: convinge. :-:



Abonamente C. F. R.

vize și prelungirea pașapoartelor
din străinătate la ori ce consulat
urgent și ieftin. HERZL Str. Iancu
Văcărescu (Bem-u.) 28. Telefon
16-04 sau Librăria Löbl Telefon
11-60.

Criză de bani, vindem ieftin diferi-
te bomboane pentru pom de Cră-
ciun en-gros și en-detail. Zilnic rahat
proaspăt

„Bonboneria” Lugoj,
Strada Timișoarei No 1. (vis-a-vis de
biserica greco ort.) 1745

De Crăciun cadou ieftin și folositor
LA GLESINGER
Arad, Str. Meșianu.

Marele hotel și restaurant „Dacia”
Lugoj. Antreprenor Petre Vladău
Servește publicului cu tot felul de
mâncări reci și calde. — Bucătărie
românească. — Vinuri exceleente. —
Camere curate. — Totul cu preț
moderate.

„Steinhübel”

Mare magazin de MANUȘI și

Articolele de Higenic.

Arad, St. Alexandru No. 1.

Menu eftin și bun.

Prânz lei 50 și cină lei 60 la restau-
rantul și cafeneua „Palace” din Ti-
mișoara. In fiecare seară concertează o
muzică de primul rang. Localul cel
mai bun de distracție al Timișorenilor.
1703

Cel mai ieftin izvor de cumpărare tot
felul de lemne pentru construcții

**Soc. Industrială și Co-
mercială Bănățeană de
Lemne p. A.**

TIMIȘOARA, Calea Aradului

Ernest Romanovsky confecționează
ROLETURI ESSLINGEN.

Timișoara B dul Carol 16.

Din cauza desfacerii găsiți la firma

F. Schuster

mobilă cu prețuri reduse. Timișoara
III. Str. Corona de Oțel 14. Expoziție
de mostre IV. Bul. Carol 13 Tel. 11-13

**Linează și
Leagă**

Cărți de Bancă 30%
mai ieftin
POLERETZKY Carol
compactor 1691
Lugoj, Str. Cuza Vodă 8.

Andrei Vásáros

Garage, Timișoara, Josefín Bulev.
Carol 50. Repararea preciză auto-
mobilelor și motocicletelor. Con-
ștruirea de caruserii și radiatoare
noui. 168

In 3 zile fața și mâinile vor fi albe
ca zănada, pistruii, coșurile și ori și ce
pete d'spar, dacă întrebuințați crema
și săpunul: VIOLA preparate de far-
macia WEISZ la „Crucea de aur” Ti-
mișoara I. Piața Unirei No. 10. T 81

Mărfuri speciale la marele nostru târg de Crăciun.

1 Cămașă franceză, I. — Lei 195 | 1 Cămașă de zefir — — Lei 275
1 Cămașă de puplin I. — Lei 220 | 1 Cămașă de dormit — — Lei 250

Cravate, ciorapi, gulere, umbrele bărbătești și femești
ciorapi de damă, de lână și de mătase, poșete de damă.

Mare asortiment
prețuri de fabrică **Kellner & Teutsch**

S.-A. Fabrica de lingerie. Sucursala Timișoara II,
Str. Dacilor 235-T

Cei mai frumoși purcei griliaș

aducători de noroc, 15
lei bucata, se găsesc

la cofetăria Mihalyi

**Cel mai eftin izvor de
haine pt. bărbați băieți
și copii este numai la**



Lugoj, Piața Regina Maria No. 3.

**Vilhelm Prețuri absolut stric-
te, sunt fixate pe
:-: fiecare bucată. :-:**

Gheorghe CRISTEA

croitor pentru bărbați
Timișoara, Str. Peyer No 2.

Români!! Introduce-ți vă Radio cel mai bun instrument pentru propagarea culturii și comandați aparatul la: firma „Mannheim“ Timișoara, Jozefin str. Bonaz 185 22. Telefon 672.

De Crăciun!

Cărți ilustrate cărți de povești, scrieri pentru tineret, cărți cu schițe de pictat, cărți de suvenir, noutăți literare și muzicale, tablouri și gravuri artistice, gramofone și plăci (noutăți), cărți de vizită la modă.

Ilustrate de Anul Nou și de Crăciun, la Kerpel

x Cel mai frumos și mai ieftin spațiu și caldă »Cristal« spalatorie cu aburi, Arad, Piața E. Rădulescu 5. (Lângă școala evrească).

Ceasuri, juvelicale, obiecte de argint veritabil și de china, de cel mai fin gust și totdeauna pe prețurile cele mai ieftine.

Drachsler

str. Mercy 8. In palatul Consulatului Englez.

Fabrica chimica „Tânăra“

Timișoara II. Strada buziașului No. 18. Reprezentanța Generală pentru România BÖHM & HAAS S.-A. Darmstadt. 171

Vrei să mănânci bine abonează-te
MOS NICU,
cu 1400 Lei lunar.
servesc și Măncări reci.
Lugoș, str. Buziaș No. 5. 1661

x Poftiți la V. OPREA, Timișoara I, strada Emișescu 4. unde se corectionează cele mai moderne ghetă și pantofi din mărfuri streine de prima calitate. Serviciu prompt. — Galoși și șoșoni se repară cu specialitate.

AURUL

e cel mai efin
cadou de Crăciun.
Mare cumpărare de resturi.

Giuvaergiu

KUN

vinde ieftin tot felul de aur, de argint sau alte podoabe.

Cocs prusian
Cărbuni

TELEFON
461.

lemn de foc
Cărbuni de

lemn „retorta“

Transportăm la domiciliu în orice cantitate.

ALTMANN EDE
Arad, B dul Reg. Ferdinand 44.

Industria Miniere din Banat

Societate Anonimă Minieră Română

Capital Social Lei 350,000000

Timișoara I. Telefon 12-26
Bd. Reg. Ferdinand No. 2.

Antracit, Cărbuni huilă Bricheți

Cel mai vestit aparat radio cu 3 lămpi care Vă aduce întreaga Europa în difuzor este



„De Ka We-ul“

pe care îl căpătați complet cu un difuzor, acumulator și pilele anodice în rate lunare a

Lei 550

la firma „NORMA“ întreprindere tehnică, Timișoara I Strada General Praporgescu No. 5 (în Piața Sf. Gheorghe) lângă fotograficul Kossak.

Carol B. Reich Fii S.-A.

Arad, Bulev. Regina Maria 15.

Câneș-fuor, tort de cânepă, mreji pentru prescut, sfoară, saci, panere, chingi, pături, și tot fel de ștreanguri și căpeștre. — Casa fondată în 1874.

Banca Generala Judetului Arad

Arad, Str. V. Alexandri No 1,

Capital social Lei 1000000

Subsens și varsat Lei 3000000

Face tot felul de operațiune de banca.

Piane ieftine,

calitate mijlocie, precum și mare asortiment în sistemele mondiale satisfăcând gusturile cele mai rafinate. Reprezentanța de fabrică. Prețuri originale. Condițiuni favorabile de plată.

I. FAIX, magazie de piane
Arad, Strada Consistorului No. 25.
Reparații, acordări se execută precis.

Plapoma de mătasă

este cadoul cel mai practic la magazia specială

Haubenreich,

care există deja de 50 ani. Arad, Str. Consistoriului, colț cu Strada Horia.

Croitorie militară și civilă
„La cavalerie“

Uniforme elegante și ieftine pentru Ofițeri, elevi și călărași cu schimbul se fac numai la noua croitorie militară

Kirch și Gheorghe
în str. Bucur No. 7

ATĂT BOERUL CÂT ȘI ȚĂRANUL
INTREBUINTEAZĂ

DIANA FRANZBRANTWEIN

Atențiune Pentru bani de cadouri de Crăciun puteți primi la firma de confecție pt. Dame

Aurora

Palton de catifea dela	---	Lei 1400	Haine de stofă dela	---	Lei 800
" " postav	"	Lei 1000	" " kassa	"	Lei 430
" " kassa	"	Lei 2000	Arad, Vis-à-vis cu intrarea de	dos la	
Blană	"	Lei 5000	Teatrul.		

Atențiune

Adolf Kohn și Fiul

fabr. Str. Dacilor, vis a vis cu fabrica de Bere. Telefon 229 oferă.
 Cărbuni de piatră calitate I-a
 Gocs de gaz
 Cărbuni de lemn și pentru fierărie transportat franco locuința cu prețuri reduse.



Croitorie și Ceaprazărie Militară și Civilă.

Sălinacki & Iancu

Execută uniforme pentru militari și școlari, precum și haine civile. Atelier pt chi-piuri, capele, șepci și brodări. Magazin bogat asortat cu stoffe și echipamente.

Casă de modă pentru femei și bărbați

Hager

La „Steaua Albă”
 Timișoara, Bulevardul Berthelot No. 7

Cumpărăm la Crăciun
 cadouri

ghete, 1724
 galoși,
 articolele de modă barb.

la

Apponyi

Golub și Griesz

croitorie modernă.

Execută elegant și ieftin după ultima modă costume bărbătești.
 Mare asortiment în stoffe bărbătești.

Salonul **Splendid** furnizează decorse de **Splendid** corsete de cauciuc, bandaje, după ultimele modele din străinătate. Prețuri solide. Șof. lui IOSIF MIKLOS Str. Consistoriului Nr. 17. 1727

Incălziți cu brichete antracit

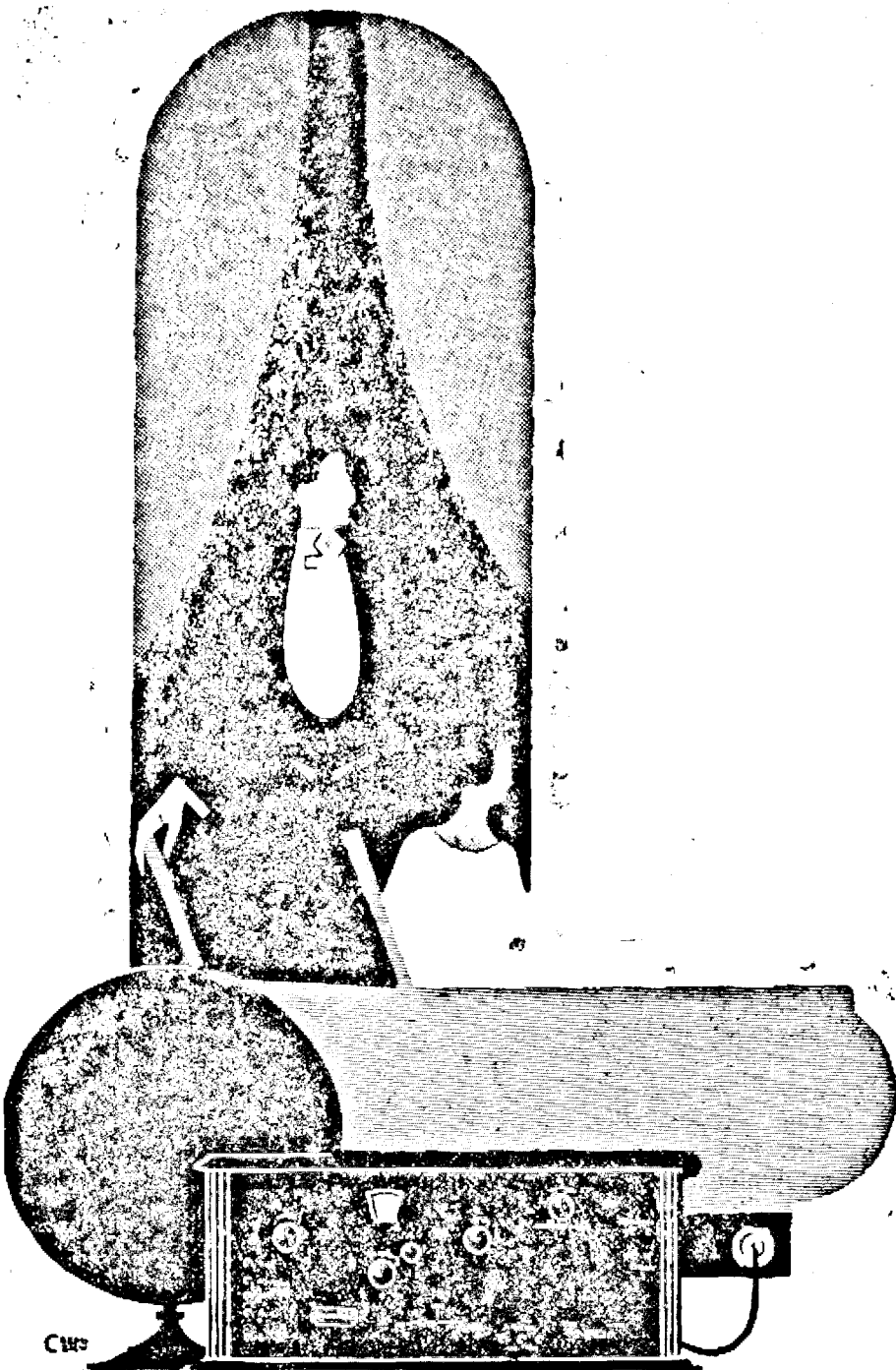
Mai ieftin cu 50 la sută decât încălzitul cu lemne. N'ari mirosul greu al cărbunelui și nici funingine. Dela 50 kg. în sus, trimise acasă. Se poate comanda la agenții noștri sau prin carte postală la reprezentantul noștri din Arad

Iuliu Vas

Calea Radnei No 94.

Cel mai eficace iac în contra tusei și a bronșitelor este siropul Pentusian al d-rului **FÖLDES** preparate la Farm. Dr. Földes Arad

Tot feluri de pește viu se capătă zilnic!
IOSIF LUTTWAK
 Arad Calea Banatului 4



Standardyție

Care este cea mai ieftină surpriză de Crăciun? Garnitura camerelor pentru bărbați este bucuria casei

Foarte avantajos din magazine sau la comandă foteluri singulare, paturi solb, șez oane, matrațe, garnituri de antișambră, scauue singulare, trăsuri pentru copii, paturi, mobile, matrațe cu afric și păr de cal **KANIZSAY** și perină la:

Prăvălie de mobile și tapiterie. Timișoara Iosefin B-dul Carol 16

Șoșoni și Galoși noi

cu prețuri foarte reduse și în toate mărimi.
 Asemenea se repară și galoși cu prețuri reduse în 48 ore și anume:
 Șoșoni și galoși pentru bărbați tălpi, tocure și văpsit Lei 120
 " " " " doamne " " " " " " 100
 " " " " copii " " " " " " 80
 Numai tocure și văpsit pentru bărbați, doamne sau copii 50
 ȘOȘONI BRUNA sau GRIS se repară cu cauciuc de același culoare cu prețuri de mai sus.

Sucursala firmei „ELASTICA” Industrie de Cauciuc, Timișoara Iosefin, Splaiul stâng al Begheului No. 1. (Casa Dacia) vis-à-vis 126 Podul Traian. Magazia la colț. Telefon: 11-58.

Ciorapi de lână dela 49 Lei în sus. Swetere și pulovere dela 160 Lei. Pantaloni reform de lână I. Lei 195. Reform de ată, Lei 135. Reform de mătase Lei 95. Cămași sau pantaloni vânătoarești de iarnă, Lei 125. Mănuși dela Lei 38. Mănuși de piele I. Lei 165. Până la Crăciun prețuri foarte scăzute la toate mărfurile **H. Bogyó** Arad, Str. Eminescu 18. (Deák F. ucca).

Fotografiază te la **FOTO Petkovici** Timișoara, Fabrica str. Dacilor 11-13. Modern! Ieftin! Execuții elegante! Cele mai frumoase cadouri de Crăciun și de Anul Nou. Măriți artistice după fotografiile vechi. Atelierul e deschis până seara la opt. :-: Seara fotografieri la lumină electrică. :-:

Către toți!! S'a deschis

cea mai de seama și cea mai mare prăvălia de specialități de cașcaval și unt din România, en-gros și en-detail.

prăvălia de cașcaval

ALFA

Timișoara Iosefin Str. Bonnaz 14.
 Telefon 10-98

Veți găsi totdeauna aici toate specialitățile streine și indigene ca cașcaval și brânză, unt pregălit din smântână pasteurizată, cele mai bune și toate numai de calitate cea mai excelentă și pe prețurile cele mai mici.

Specialități

caș de Ementhal, în cutie, /Vânzare de conzerve și compoturi cu renume mondial.

Având în vedere marele interes manifestat față de produsele noastre am prelungit săptămâna cașului până la 31 Decembrie.

Kilogramul de cașcaval de emental numai 140 lei

O singură cumpărare va convinge pe gospodinele econoame despre calitatea excelentă și despre ieftinătatea tuturor mărfurilor.

Comenzile făcute la telefon se transportă la domiciliu. To.

Pregătiți - vă

pentru cadouri în vederea sărbătorilor cari se apropie Vizitați renumitul magazin de jucării Succesor **A. Stenfeld' și Nachfolger Julius Schwarz** Timișoara, Strada Merczy No. 2.

Mai frumos lustruește, calcă și spală spălătoria

TEREZIA BUTTINGER

Dimitrie Petroviciu

171
 opincar. Timișoara Fabric, Strada Viad dela Marina 17.

Petru Leblanc

pictor ge firme.
 Timișoara, 153

Strada Anton Mocioni No. 35.

„FORTUNA”

198
 Tapiserie și lucru manual. TIMIOSARA, II. Strada 3, August No. 20.

Herman Eibenschutz

199
 pielărie. Timișoara Cetate. Pe prețuri foarte reduse vinde toate saurile de pielărie.

Birourile de voiaj ale întreprinderii mondiale „Wagons-Lits Cook”

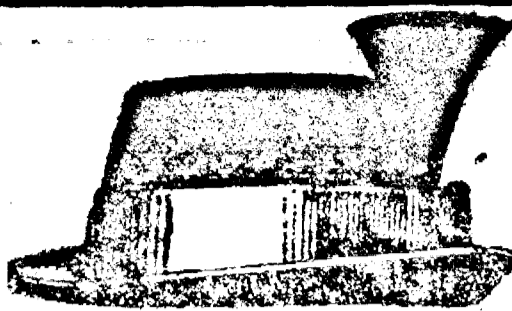
înseamnă preț oficial, lămurire competentă și gratuită și încredere absolută. Se găsește în toate orașele mai mari din lume, iar la Arad în fața bisericii Minorităților. — Telefon 6-57.

Vitrina Asociației Industriașilor de Mobile din Arad
 în fața Teatrului este senzațională.

Vizitezi mașinile de scris americane „Royal“ cari intrec toate mașinile de scris de până acum. Vi le arătăm oriunde fără obligație de-a cumpăra. Atelier de reparații. special. Depozit de panglici nemțești și americane. Reparam port — plume.

„MOEOR“

Magazin de mașini de scris. Str. Eminescu 4. Tel. 2354.



Palării pe plac-i numai la

EL NOVAC

Palarii, șapci, albituri și articole de modă pentru bărbați. Succ. Gustav Novac :—: Timișoara Strada, Bonaz 20.

Voința Poporului

Cel mai ieftin lucru de cumpărare de stofe bărbătești și de dame. mătăsari catifea, zefiruri pt. cămeși etc.

Ignate Csendes

Timișoara II, Piața Traian.

Vânzare aparate de Radio. Reparație Electrotehnică se execută prompt și ieftin la

N A V R A D I

Bul. Reg. Ferdinand No. 13. 1602

Vichentie Csihák

croitor

Timișoara, Fabrica, Str. Dacilor No 14

Cele mai moderne costume și paltoane de iarnă se găsesc numai la

Croitoria lucrătorilor croitori,

Colțul străzilor Lanovitz și Palinka. Comenzile se execută punctual și avantajos.

Jucării pentru copii, cărucioare pentru copii, gramofone, plăci, poșete de dame și alte obiecte pentru cadouri, cu prețuri excepțional de scăzute. în mare asortiment la

Inliu Hegedüs

Ghete



nu se fac decât din cea mai fină piele Magazine de datail

„CETATE“

Palatul Höffler Timișoara Elisabeta, Strada Elvet 4.

CELE mai ieftine delicatose și coloniale de Craciun le găsiți în **MAGAZINUL**

LILI ELES

Colțul străzii Brățianu. Deviza noastră.

„Cel mai bun și cel mai ieftin“

BANCA TIMISOAREI SI SOCIETATE COMERCIALA PE ACTIUNI.

Timișoara, Piața sft. Gheorghe. în palatul propriu.

Fondată 1906. Capital propriu 175.000.000 Lei. Depuneri ... 500.000.000 Lei.

Sucursale:

Timișoara-Cetate, Timișoara Fabrica, Timișoara-Josefin, Lugoj, Orsova, Reșița, Oravița, Jimbolia, Periam, Comloșul-mare re, Sannicolaul-ma Cetad, Cene, Ciacova, Iecia-mare.

Rezolvări a orice transacțiuni bancare în țară și străinătate.

S'a deschis! Salon de frizerie pentru Doamne.

Prețuri ieftine! Serviciu prompt!

Ondulare cu fier	16 Lei
Ondulare cu apă	20 "
Spălat părul	15 "
Manicura	15 "
Tuns	20 "
Abonament	120 "

Rog sprijinul Onor. public

Salon Pompadur,
Arad Piața Catedralei. No. 14 1688

E. Perlmutter

fabrică de trăsuri și atelier de reparat automobile. Timișoara Bul. Carol 46. — Primește orice lucru în această branșă; Reparare de automobile, sudarea radiatoarelor, arcuți noi și reparare, sudare auto-gură și caroserii noi și reparare.

Intreprinderile

Fondat: 1844.

GANZ S.A.R.

Bucuresti,

Str. Câmpineanu 35.
Telefon; 370/19.

Brasov,

Str. Infundată 12.
Telefon: 578.

Cluj,

Cal. Reg. Ferdinand 90.
Telefon: 991 și 10-58.

Timisoara,

Str. I. C. Bratianu 10.
Telefon: 16-02.

Garnituri de treariat cu rama de fier și lăgăre de bile
Locomobile de benzină, petroleu și cu aburi
Tractori și motoare semistabile
Valțuri și piese de rezervă
Moare de urluit, prese hidraulice ge ulciu
Turbine de apa sistem Francis și Bánky
Pompe casnice, pompe pentru cazane

Instalațiuni de udat și pentru a scurge apă.
Motoare Diesel, motoare cu gaz aspirator, de benzină și petroleu pentru orice capabilitate
Concasori și instalațiuni pentru țiglariei
Roți din oțel turnat și Griffin
Instalațiuni pentru mine și de cazane
Motoare electrice, dinamouri și generatori pentru orice tonsiune și în orice marime

Magazine asortate bogat.

Motoare electrice permanent inmagazinate la toată firma mai mare pentru instalare.

Planuri gratuite si visita inginerilor nostri,

Timisoara, IV. Strada I. C. Bratianu 10.